

---

QUI ÉTAIT CLAUDE BOURGEOIS RETROUVÉ SUR LA  
« LISTE DES FRANÇAIS NEUTRES DU CONNECTICUT VOULANT PASSER EN FRANCE DE 1763 »



---

WHO WAS CLAUDE BOURGEOIS FOUND ON THE  
"1763 LIST OF FRENCH NEUTRALS FROM CONNECTICUT WANTING TO MOVE TO FRANCE"

---

*Par/by Marc Bourgeois, Chelsea, QC*  
[Histoire-de-Bourgeois.ca](http://Histoire-de-Bourgeois.ca) / [The-Bourgeois-Story.ca](http://The-Bourgeois-Story.ca)

## Table des Matières - Table of Contents

Introduction .....	3
Qui est Claude Bourgeois inscrit sur la list des Français neutres du Connecticut de 1763 -- Who is Claude Bourgeois shown on the 1763 list of French neutral in Connecticut.....	3
Analyse de la list des Français neutres du Connecticut de 1763 -- Analysis of the 1763 list of French neutral in Connecticut .....	4
Claude (fils de Claude Bourgeois et Anne Blanchard) -- Claude (son of Claude Bourgeois and Anne Blanchard)....	5
Claude (fils de Germain Bourgeois et Magdeleine Dugas) -- Claude (son of Germain Bourgeois and Magdeleine Dugas) .....	11
Ce que nous retirons de cette analyse -- What we take away from this analysis.....	19
Que pouvons-nous glaner de la liste des français neutres du Connecticut souhaitant aller en France de 1763 ? -- What can we glean from the list of neutral French in Connecticut wishing to go to France of 1763? .....	22
Que pouvons-nous glaner de la liste des français neutres du Massachusetts souhaitant migré au Québec de 1765 ? -- What can we glean from the list of neutral French from Massachusetts wishing to migrate to Quebec of 1765?.....	25
Le retour à Amesbury, Massachusetts -- Return to Amesbury, Massachusetts .....	27
Ce que dit le Dictionnaire Généalogique des Familles Acadiennes, Correction et Ajouts (2007) -- What the Genealogical Dictionary of Acadian Families, Correction and Additions (2007) says. ....	29
Conclusion.....	31

## Introduction

Dans mon article en quatre parties sur la « Déportation et migration de la famille Claude Bourgeois » publiées dans les bulletins « Le Bourgeois » numéro 31 à 34, j'ai évoqué la possibilité que Claude Bourgeois marié à Marguerite LeBlanc « Bourgeois » soit le Claude Bourgeois inclus dans la « Liste des Français neutres du Connecticut voulant passer en France » de 1763.

Un passage dans le dernier livre d'André-Carl Vachon m'a fait rappeler cet article et l'hypothèse que j'avais développée. J'ai donc décidé de revoir l'état des connaissances à ce sujet et approfondir ma pensée sur la question de qui était le Claude Bourgeois sur la liste du Connecticut et en même temps corriger quelques erreurs qui se trouvaient dans mon article original.

Le Dictionnaire Généalogique des Familles Acadiennes de Stephen White publié en 1999 ainsi que les ajouts à la liste des Acadiens qui ayant accepter l'offre de Murray se trouvant à page 300 dans le dernier livre de André-Carl Vachon, « Les réfugiés et miliciens acadiens en Nouvelle-France » publié en 2020, montrent Claude Bourgeois mariée à Anne Cormier comme celui se retrouvant sur la liste des Français neutres du Connecticut de 1763.

In my four-part article on the "Deportation and migration of Claude Bourgeois and his family" published in the "Le Bourgeois" newsletter number 31 through 34, I addressed the possibility that Claude Bourgeois married to Marguerite LeBlanc "Bourgeois" is the Claude Bourgeois included in the "List of neutral French of Connecticut wanting to move to France" of 1763.

While reading a passage in André-Carl Vachon's latest book, I was reminded of the article and the hypothesis I had developed. So I decided to review the state of knowledge on this subject and deepen my thinking about who Claude Bourgeois found on the Connecticut list was and at the same time correct some errors that were in my original article.

Stephen White's 1999 Dictionnaire Généalogique des Familles Acadiennes, as well as, the additions to the list of Acadians that accepted Murray's offer found on page 330 of André-Carl Vachon's latest book, « Les réfugiés et miliciens acadiens en Nouvelle-France » (translation "Acadian Refugees and Militiamen in New France") published in 2020, show Claude Bourgeois married to Anne Cormier as the one on the list of French neutral of Connecticut in 1763.

## Qui est Claude Bourgeois inscrit sur la list des Français neutres du Connecticut de 1763

### Who is Claude Bourgeois shown on the 1763 list of French neutral in Connecticut

Commençons par regarder **Claude Bourgeois marié à Anne Cormier** qui, nous savons, avait 6 enfants dans le Rolle général des familles acadiennes réfugiés de 1752, soit 5 garçons et une fille. De ceux-ci combien auraient été déportés avec leurs parents n'est pas clair, mais le couple, aurait eu au moins trois enfants d'un âge qui les verraiient sûrement déportés avec leurs parents (Clément [né : 1744, 11 ans en 1755], Michel [né : 1747 – ? 1748 ?, 8 ans en 1755]<sup>1</sup> et Pierre [né : 1749, 6

Let us start by looking at **Claude Bourgeois married to Anne Cormier** whom we know had 6 children in the General Rolle of the Acadian refugee families of 1752, i.e. 5 boys and a girl. Of these how many would have been deported with their parents is not clear, but the couple would have had at least three children of an age that would surely see them deported with their parents (Clement [born: 1744, 11 years old in 1755], Michel

<sup>1</sup> J'ai récemment découvert une deuxième entrée dans le registre de Beaubassin pour un Michel Bourgeois né en 1748 qui semble être de ses mêmes parents. Il s'agit possible de Pierre Bourgeois le cadet de la famille qui marie Appoline Brosseau en 1779.

ans 1755]), qui aurait eu 19, 16 et 14 ans respectivement et n'auraient pas été mariés au moment de la création de la liste de 1763 si l'on croit les registres d'église au Québec.

Les trois fils se marient au Québec en 1773, 1779 et 1780 respectivement, sans indication d'une revalidation ou réhabilitation de mariage, en présence d'au moins un membre de la famille, leur père étant décédé en 1770<sup>3</sup> et leur mère étant décédée en 1777.

Cependant, comme indiqué dans le livre de André-Carl Vachon, la famille de Claude Bourgeois, inscrit au sur la liste du Connecticut, ne contient que 3 personnes quand la famille aurait dû à ce moment être composée d'au moins 5 personnes si on considère l'âge des enfants lors de la déportation et les registres de mariage au Québec.

Après une longue réflexion sur la question de l'identité de Claude Bourgeois figurant sur la liste du Connecticut en 1763 j'en suis venue à la conclusion qu'il s'agissait plutôt de Claude Bourgeois mariée à Marguerite LeBlanc.

[born: 1747 — ? 1748?, 8 years old in 1755]<sup>2</sup> and Peter [born: 1749, 6 years old in 1755]), who would have been 19, 16 and 14 years old respectively and would not have been married at the time of the creation of the list of 1763 if we believe the church registries in Quebec.

The three sons married in Quebec in 1773, 1779 and 1780 respectively, without any indication of a marriage revalidation or rehabilitation, in the presence of at least one family member, their father having died in 1770<sup>4</sup> and their mother having died in 1777.

However, as stated in André-Carl Vachon's book, Claude Bourgeois' family, listed on the Connecticut list, contains only 3 people when the family should have been composed of at least 5 people at that time if one considers the age of the children at the time of the deportation and the marriage registers in Quebec.

After much reflection regarding the question of the identity of Claude Bourgeois included on the Connecticut list in 1763, I have come to the conclusion that Claude Bourgeois married to Marguerite LeBlanc was the person include on that list.

## Analyse de la list des Français neutres du Connecticut de 1763

### Analysis of the 1763 list of French neutral in Connecticut

Revenons à la liste des Français neutres du Connecticut voulant passer en France. Ils s'avèrent que sur le haut de la même page de cette liste où nous retrouvons Abel Bourgeois, fils de Claude Bourgeois et Marguerite LeBlanc, nous retrouvons une inscription pour la famille d'un Claude Bourgeois composé de 3 personnes, suivie d'une inscription pour un Joseph Caudray et sa femme.

Let us go back to the list of French neutrals from Connecticut who want to go to France. It turns out that on the top of the same page of this list where we find Abel Bourgeois, son of Claude Bourgeois and Marguerite LeBlanc, we find an entry for the family of a Claude Bourgeois composed of 3 people, followed by an inscription for a Joseph Caudray and his wife.

<sup>2</sup> I recently discovered a second entry in the Beaubassin register for a Michel Bourgeois born in 1748 who appears to be of his same parents. This is possibly Pierre Bourgeois, the youngest of the family who marries Appolin Brush in 1779.

<sup>3</sup> J'aborder l'identité de ce Claude Bourgeois plus loin dans ce document.

<sup>4</sup> I will address the identity of this Claude Bourgeois later in this document.

Une analyse détaillée des Claude Bourgeois susceptible d'être celui retrouvé sur cette liste nous laisse que deux choix.

1. *Claude (fils de Claude Bourgeois et Anne Blanchard) N : Env. 1707 à Beaubassin, M : Env. 1728 à Marie Anne Cormier, D : Jan 1770 à Ste-Anne-de-Perade, QC, est selon plusieurs comme étant expulsés au Connecticut; après sa mort, sa veuve et ses trois fils cadets se retrouvent à Saint-Philippe de la Prairie, QC.*
2. *Claude (fils de Germain Bourgeois and Magdeleine Dugas) N: Env. 1695 à Beaubassin, M : Nov 1721 Port-Royal à Marguerite LeBlanc, expulsée au Massachusetts en 1755, D : au Massachusetts entre 1760 et 1764.*

A detailed analysis of Claude Bourgeois likely to be the one found on this list leaves us only two choices.

1. *Claude (son of Claude Bourgeois and Anne Blanchard) N : Enc. 1707 in Beaubassin, M: Env. 1728 to Marie Anne Cormier, D: Jan 1770 to Ste-Anne-de-Perade, QC, was, according to many, deported to Connecticut; after his death, his widow and three younger sons ended up in Saint-Philippe de la Prairie, QC.*
2. *Claude (son of Germain Bourgeois and Magdeleine Dugas) N : abt. 1695 in Beaubassin, M: Nov 1721 Port-Royal to Marguerite LeBlanc, expelled to Massachusetts in 1755, D: in Massachusetts between 1760 and 1764.*

*Claude (fils de Claude Bourgeois et Anne Blanchard)*

--  
*Claude (son of Claude Bourgeois and Anne Blanchard)*

Selon Stephen A. White, Dictionnaire Généalogique des Familles Acadiennes, Première partie 1636 à 1714, Volume 1 A — G, 1999, Page 262

- (15.) c. *Claude n v 1707 (Rc Bbn 1714, Rc Connecticut 1763<sup>5</sup>); m v 1730 Anne-Marie CORMIER (Germain & Marie LeBlanc); d/ s Rg Ste-Anne-de-la-Pérade 11/12 janv 1770 70a env (sic)<sup>6</sup>.*

Nous parlerons plus de cette inscription plus tard.

According to Stephen A. White, Dictionnaire Généalogique des Familles Acadiennes, Première partie 1636 à 1714, Volume 1 A — G, 1999, Page 262

- (15.) v. *Claude n v 1707 (Rc Bbn 1714, Rc Connecticut 1763<sup>7</sup>); m v 1730 Anne-Marie CORMIER (Germain and Marie LeBlanc); d/ s Rg Ste-Anne-de-la-Pérade 11/12 Jan 1770 70a env (sic)<sup>8</sup>.*

We will talk more about this inscription later.

<sup>5</sup> Stephen A. White identifie Claude Bourgeois marié à Anne Cormier comme celui qui se retrouve sur la « Liste des Français neutres du Connecticut voulant passer en France » dans son [Dictionnaire Généalogique des familles Acadiennes](#), première partie, 1636 à 1714, tomes I (A à G), 1999

<sup>6</sup> Stephen A. White reconnaît ici que l'âge (c.-à-d., 70 ans) inscrit au registre de Ste-Anne-de-la-Pérade à l'inhumation de Claude Bourgeois ne correspond pas avec celle estimée basée sur l'âge retrouvé dans le recensement de Beaubassin de 1714.

<sup>7</sup> Stephen A. White identifies Claude Bourgeois married to Anne Cormier as the one who finds herself on the « List of neutral French people from Connecticut wanting to move to France » in his [Genealogical Dictionary of Acadian Families](#), First Part, 1636 to 1714, Volumes I (A to G), 1999.

<sup>8</sup> Stephen A. White acknowledges here that the age (i.e., 70 years) inscribed in the register of Ste-Anne-de-la-Pérade at the burial of Claude Bourgeois doesn't match that estimates de based on the age in 1714 Beaubasin census.

### *Lors de la déportation*

### *During the deportation*

Comme expliqué plus haut, Claude Bourgeois marié à Marie Anne Cormier aurait eu au moins trois enfants lors de la déportation (Clément [né : 1744], Michel [né : 1747 — ? 1748 ?] et Pierre [né : 1749]), qui aurait eu 19, 16 et 14 ans respectivement en 1763 et n'auraient pas été mariés au moment de la création de la liste. Nous pouvons aussi présumer que ceux-ci auraient été avec leurs parents en 1763, car nous ne les retrouvons pas inscrits indépendamment ailleurs en Nouvelle-Angleterre ou parmi les réfugiés retrouvés au Québec<sup>9</sup>. Donc cette famille devrait compter au moins 5 personnes et non trois lors de la création de la liste de 1763.

Les informations indiquant la déportation de cette famille vers le Connecticut semblent être basées uniquement sur le texte « Claude Bourgeois composé de trois personnes » retrouvé dans la liste des Français neutres au Connecticut et la connaissance que Claude Bourgeois mariée Marguerite Leblanc et sa famille est déporté et vie à Amesbury au Massachusetts en 1760

Il ne semble pas avoir d'autres références à un Claude Bourgeois au Connecticut autre que celui retrouvé dans la liste des Français neutres au Connecticut 1763.

As explained above, Claude Bourgeois married to Marie-Anne Cormier would have had at least three children at the time of the deportation (Clement [born: 1744], Michel [born: 1747 — ? 1748?] and Peter [born: 1749]), who would have been 19, 16 and 14 years old respectively in 1763 and would have been single at the time of the creation of the list. We can also assume that they would have been with their parents in 1763, because we do not find them registered independently elsewhere in New England or among the refugees found in Quebec<sup>10</sup>. So, this family should have at least 5 people and not three when the 1763 list was created.

The information indicating the deportation of this family to Connecticut seems to be based solely on the text "Claude Bourgeois composed of three people" found in the list of French neutrals in Connecticut and the knowledge that Claude Bourgeois married Marguerite Leblanc and his family was deported to Massachusetts and resided in Amesbury in 1760.

There does not seem to be any other references to a Claude Bourgeois in Connecticut other than that found in the list of neutral Frenchmen in Connecticut 1763.

### *Analyse des registres d'église du Québec*

### *Analysis of Church Records in Quebec*

Les trois garçons de cette famille sont mariés à St-Philippe de La Prairie, Roussillon, QC, CA, en présence d'au moins un membre de la famille après la signature du traité de Paris signé en 1763.

1. Michel épousa Nathalie Commeau le 2 février 1773 à St-Philippe-de-la-Prairie, Roussillon, QC, CA, en présence de son frère Pierre, son père étant décédé et sa mère vivante, mais pas inscrite comme présent.

The three boys of this family are married in St-Philippe de La Prairie, Roussillon, QC, CA, in the presence of at least one-member of the family after the signing of the Treaty of Paris in 1763.

1. Michel married Nathalie Commeau on February 2, 1773, in St-Philippe de la Prairie, Roussillon, QC, CA, in the presence of his brother Pierre, his father being deceased and his mother living, but not shown as present.

<sup>9</sup> La possibilité que la famille soit réfugiée au Québec avant 1763 sera discutée plus tard.

<sup>10</sup> The possibility that the family were refugees in Quebec before 1763 will be discussed later.

2. Pierre épousa Appoline Brousseau le 2 août 1779 à St-Philippe-de-la-Prairie, Roussillon, QC, CA, en présence de deux frères (Clémence et Michel), son père et sa mère étant décédés.
3. Clément épousa Agnès Lanoue le 24 juillet 1780 à St-Philippe-de-la-Prairie, Roussillon, QC, CA, en présence de ses deux frères (Michel et Pierre), son père et sa mère étant décédés.

Basé sur ces informations, il faut conclure que Claude , leur père, est décédé avant 1773 et Anne Cormier avant 1779. Nous retrouvons la sépulture d'Anne Cormier à St-Philippe-de-Laprairie, Roussillon, QC, CA, le 8 mai 1777 en présence de ses fils Cléments et Pierre. Elle est décédée la veille, soit le 7 mai 1777.

Nous pouvons également convenir que le noyau familial a probablement été maintenu de la pré-déportation à la poste-déportation étant donné que nous les retrouvons, sauf Claude à St-Philippe-de-la-Prairie, Roussillon, QC, CA entre 1773 et 1780 et compte tenu de cela nous devrions retrouver au moins 5 personnes associées à cette famille en 1763.

Il est généralement reconnu que Claude est décédé à Ste-Anne-de-la-Pérade le 11 janvier 1770 à l'âge d'environ 70 ans, en présence de Venise Thessier et de Joseph LaCaire. Aucun membre de la famille, ni son épouse, ni ses enfants n'étaient présents lors de l'enterrement, ce qui me fait douter qu'il s'agisse du même Claude.

Autre le fait que Claude est déclaré comme étant « accadien », rien n'indique que ce Claude Bourgeois soit marié à Anne Cormier. Aussi faut-il noté que Stephen A. White, géénéalogiste du Centre d'Étude Acadienne Anselme Chiasson à Moncton, estime l'année de naissance de Claude à 1707<sup>11</sup> basés sur son âge dans le recensement de 1714 et non 1700 comme semble indiqué le registre de Ste-Anne de La Pérade.

2. Pierre married Appoline Brousseau on August 2, 1779, in St-Philippe-de la Prairie, Roussillon, QC, CA, in the presence of two brothers (Clément and Michel), his father and mother having died.
3. Clement married Agnes Lanoue on July 24, 1780, in St-Philippe-de la Prairie, Roussillon, QC, CA, in the presence of his two brothers (Michel and Pierre), the father and mother having died.

Based on this information we must be concluded that Claude died before 1773 and Anne Cormier before 1779. We find the burial Anne Cormier in St-Philippe de la Prairie, Roussillon, QC, CA, on May 8, 1777, in the presence of her sons Clements and Pierre. She died the day before, on May 7, 1777.

We can also agree that the family nucleus was probably maintained from pre-deportation to post-deportation given that we find all but Claude in St-Philippe-de la Prairie, Roussillon, QC, CA, between 1773 and 1780, and given this we should find at least 5 people associated with this family in 1763.

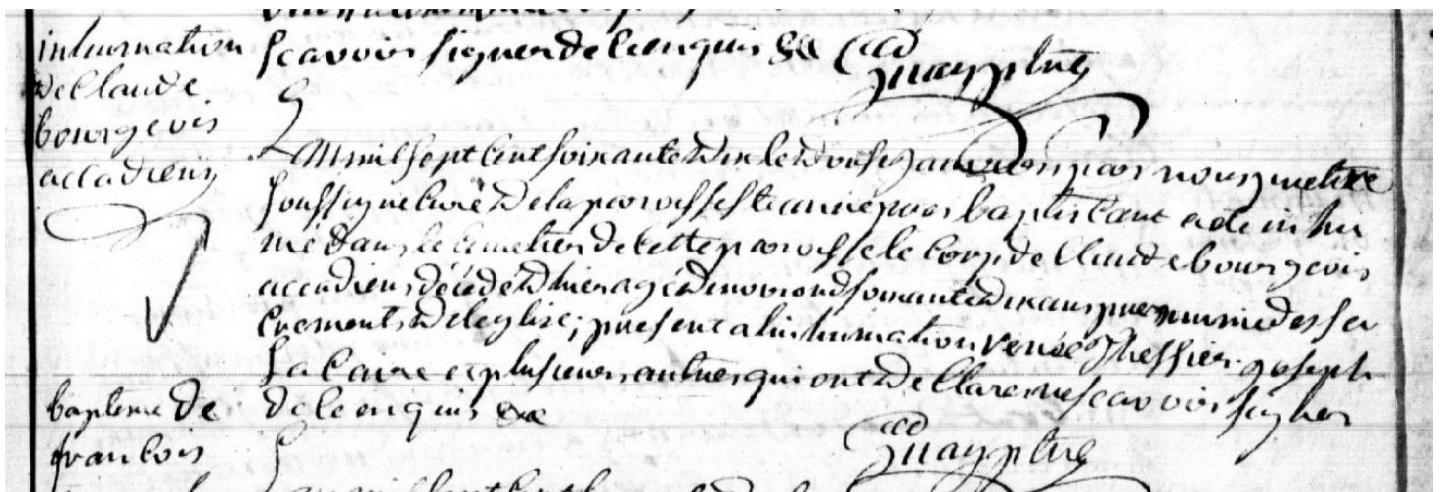
It is generally accepted that Claude died at Ste-Anne-de-la-Pérade on 11 January 1770 at the age of about 70, in the presence of Venice Thessier and Joseph LaCaire. No family member, nor his wife or any of the children were present at the burial, which makes me doubt that it is the same Claude.

Other than the fact that Claude is declared to be “accadien” there is no indication that this Claude Bourgeois is married to Anne Cormier. It should also be noted that Stephen A. White, genealogist at the Anselme Chiasson Centre for Acadian Studies in Moncton, estimates Claude’s year of birth to be 1707<sup>12</sup> based on his age in the 1714 census, not 1700, as the register at Ste-Anne de la Pérade seems to indicate.

---

<sup>11</sup> Cette estimation est basée sur le fait que Claude n'est pas compté dans le recensement de Beaubassin de 1707, mais qu'il apparaît dans le recensement de Beaubassin pour 1714.

<sup>12</sup> This estimated and is based on the fact that Claude was not counted in the 1707 census of Beaubassin, but that it appeared in the 1714 census of Beaubassin.



Une analyse des registres de Ste-Anne-de-la-Pérade pour période de 1760 à 1785 montre la présence d'un seul autre « Bourgeois ». Un dénommé Clément Bourgeois qui est présent à quatre enterrements en 1763 et 1764, soit;

- 1- Jeanne Morel, 7 mars 1763, enfants de Louis et de Madeleine Vallée.
- 2- Anonyme, 13 mars 1763, enfants de Jean sauvage algonquin et de Marguerite sauvagesse algonquine.
- 3- Claude Grambois, 7 août 1763, enfants de Joseph et de Marguerite Beaudoin.
- 4- Anonyme Loranger, 20 février 1764, enfant de René et de Marie Louise Baril.

Je retire deux conclusions de ces dossiers,

- 1- Si Clément était acadien et fils de Claude Bourgeois et Anne Cormier, il serait arrivé de son exil en Nouvelle-Angleterre bien avant le mois de mars 1763, date à laquelle nous retrouvons Claude sur la liste des Français neutres du Connecticut.
- 2- Et qu'aucune des familles décrites dans ces événements ne semble avoir un lien avec les Acadiens ou la famille Bourgeois.

Il faut aussi ce rappelé que Clément fils à Claude Bourgeois et Anne Cormier n'aurais que 19 ans en 1763, donc difficile de croire qu'il aurait eu le temps de

An analysis of the records of Ste-Anne-de-la-Pérade for periods from 1760 to 1785 shows the presence of only one other Bourgeois. A man named Clément Bourgeois who was present at four burials in 1763 and 1764, that is;

- 1- Jeanne Morel, March 7, 1763, children of Louis and Madeleine Vallée.
- 2- Anonymous, March 13, 1763, children of Wild Algonquin John and Algonquin Wild Margarita.
- 3- Claude Grambois, August 7, 1763, children of Joseph and Marguerite Beaudoin.
- 4- Anonymous Loranger, February 20, 1764, child of René and Marie Louise Baril.

I draw two conclusions from these records,

- 1- If Clement were Acadian and son of Claude Bourgeois and Anne Cormier he would have arrived from exile in New England well before March 1763, when we find Claude on the list of neutral Frenchmen of Connecticut.
- 2- And that none of the families described in these events seem to have any connection with the Acadians or the Bourgeois family.

We must also remember that Clément son of Claude Bourgeois and Anne Cormier would only be 19 years old in 1763, thus difficult to believe that he would have

tissé des liens requis pour qu'il soit présent à ces sépultures s'il était arrivé à Ste-Anne de La Pérade en 1763.

Bien que l'on puisse trouver une référence à une Adèle Bourgeois lors du mariage d'Olivier Bary (Baril) à Marie Denise Baribeault à Ste-Anne de La Pérade le 8 février 1881, ou ont retrouvé « Olivier Bary veuf majeur d'Adèle Bourgeois », un examen du registre contenant le mariage d'Olivier Bary à Adèle le 19 juillet 1852 nous révèle que le **nom de famille d'Adèle est « Bourguoin » et non Bourgeois**. Il nous est impossible de retrouver d'autre trace de Bourgeois à Ste-Anne de La Pérade autre que celles décrites ci-haut.

Outre le fait que Claude Bourgeois marié à Anne Cormier soit le seul Acadien pouvant répondre au nom de Claude Bourgeois à la période couvrant le mort de Claude à Ste-Anne-de-Pérade, il est difficile de confirmer avec certitude qu'il s'agit de la même personne.

Il est aussi possible que le nom inscrit au registre soit erroné comme celle de Adèle Bourguoin quoique nous n'ayons aucune preuve à cet effet.

Et si c'était Claude marié à Anne Cormier et que Clément était son fils, est-ce possible qu'ils soient arrivés au Québec avant 1763, potentiellement comme réfugié directement de l'Acadie ?

Une recherche dans la base de données du Lafrance sur GenealogieQuebec.com « Institut Drouin » nous donne le résultat partiel suivant pour Clément Bourgeois au Québec.

Date	type	paroisse	rôle	nom standard	prénom standard
<a href="#">1744-11-06</a>	b	<a href="#">Beaubassin</a>	sujet	bourgeois	clément
<a href="#">1763-03-07</a>	s	<a href="#">Sainte-Anne-de-la-Pérade</a>		bourgeois	clément
<a href="#">1763-03-13</a>	s	<a href="#">Sainte-Anne-de-la-Pérade</a>		bourgeois	clément
<a href="#">1763-08-07</a>	s	<a href="#">Sainte-Anne-de-la-Pérade</a>		bourgeois	clément
<a href="#">1764-02-20</a>	s	<a href="#">Sainte-Anne-de-la-Pérade</a>		bourgeois	clément
<a href="#">1780-07-24</a>	m	<a href="#">St-Jean-François-Régis (Saint-Philippe)</a>	sujet	bourgeois	clément
<a href="#">1782-07-10</a>	b	<a href="#">St-Jean-François-Régis (Saint-Philippe)</a>	sujet	bourgeois	pierre clément
<a href="#">1782-07-10</a>	b	<a href="#">St-Jean-François-Régis (Saint-Philippe)</a>	père	bourgeois	clément
<a href="#">1784-03-11</a>	b	<a href="#">St-Jean-François-Régis (Saint-Philippe)</a>	père	bourgeois	clément
<a href="#">1784-07-09</a>	s	<a href="#">St-Jean-François-Régis (Saint-Philippe)</a>	père	bourgeois	clément
<a href="#">1785-09-24</a>	b	<a href="#">L'Acadie</a>	père	bourgeois	clément

had the time necessary to forge the ties or bonds required for him to be present at these burials if he had arrived in Ste-Anne de la Pérade in 1763.

Although we can find a reference to an Adèle Bourgeois at the wedding Olivier Bary (Baril) to Marie Denise Baribeault in Ste-Anne de la Pérade on February 8, 1881, where we find “Olivier Bary major widow of Adele Bourgeois”, an examination of the register containing the marriage of Olivier Bary to Adele on 19 July 1852 reveals that **Adele's surname is “Bourguoin” and not Bourgeois**. It is impossible for us to find any other trace of Bourgeois' in Ste-Anne de La Pérade other than those described above.

Other than the fact that Claude Bourgeois married to Anne Cormier is the only Acadian who can answer to that name, of Claude Bourgeois during the period covering Claude's death in Ste-Anne-de-Pérade, it is difficult to confirm with certainty that he is the same person.

It is also possible that the name on the register is incorrect like that of Adèle Bourguoin, although we have no evidence to that effect.

And if this was Claude married to Anne Cormier and that Clement was his son, is it possible that they arrived in Quebec before 1763, potentially as a refugee directly from Acadia?

A search Lafrance database on GenealogieQuebec.com “The Drouin Institute” gives us the following partial result for Clément Bourgeois in Quebec.

Date	type	paroisse	rôle	nom standard	prénom standard
<a href="#">1787-12-14</a>	b	<a href="#">L'Acadie</a>	père	bourgeois	clément
<a href="#">1791-01-03</a>	b	<a href="#">L'Acadie</a>	père	bourgeois	clément
<a href="#">1793-03-16</a>	b	<a href="#">L'Acadie</a>	père	bourgeois	clément
<a href="#">1794-09-29</a>	m	<a href="#">L'Acadie</a>		bourgeois	clément
<a href="#">1794-10-06</a>	m	<a href="#">L'Acadie</a>		bourgeois	clément
<a href="#">1795-04-14</a>	b	<a href="#">L'Acadie</a>	père	bourgeois	clément
<a href="#">1798-02-05</a>	m	<a href="#">L'Acadie</a>		bourgeois	clément
<a href="#">1799-10-08</a>	b	<a href="#">L'Acadie</a>	père	bourgeois	clément
<a href="#">1801-10-09</a>	b	<a href="#">L'Acadie</a>	père	bourgeois	clément

Tous ces résultats peuvent être directement liés à Clément Bourgeois fils de Claude Bourgeois et Anne Cormier, à l'exception des inscriptions entrées pour la paroisse de la Paroisse de Ste-Anne-de-la-Pérade.

Selon le Lafrance il n'y a aucun autre Clément Bourgeois au Québec durant cette période qui me fait croire qu'il soit possiblement le même Clément Bourgeois que les autres se retrouvant sur cette liste et s'il s'avère être le même Clément Bourgeois, il serait le fils de Claude Bourgeois et Anne Cormier et serait arrivé avant 1763, possiblement comme réfugié, possiblement accompagné de ses parents et ses frères quoi qu'il n'y ait aucune preuve à cet effet.

Aucun document ou registre ne démontre la présence des autres membres de la famille au Québec avant le mariage des frères à St-Philippe-de-Laprairie en 1773, 1779, et 1780 si on exclut la présence d'un Clément Bourgeois à Ste-Anne de La Pérade en 1763-1764.

Ceci serait possible si la famille était arrivée au Québec après 1755 et avant 1763, et qu'il n'y est eu aucun sacrement religieux (c.-à-d., Baptême, Mariage ou Sépulture) pendant cette période qui pourrait indiquer la présence de la famille au Québec.

Étant donné que le couple ne semble pas avoir eu d'autres enfants après la naissance de Pierre en 1749, que les trois fils ne sont mariés qu'après 1773, que le Claude ne serait décédé qu'en 1770 et son épouse en 1777, aucun acte de sacrement religieux ne serait disponible pour démontrer la présence de la famille au Québec même s'il était au Québec entre 1755 et 1770 à cette époque.

All these results can be linked directly to Clément Bourgeois son of Claude Bourgeois and Anne Cormier, except for the entries for the parish of St. Anne-de-la-Pérade.

According to the Lafrance there is no other Clément Bourgeois' in Quebec during this time period which makes me believe that he is possibly the same Clément Bourgeois as the others on this list and if he turns out to be the same Clément Bourgeois, he would be the son of Claude Bourgeois and Anne Cormier and would have arrived before 1763, possibly as a refugee, possibly accompanied by his parents and brothers, although there is no evidence to that effect.

No document or registers shows the presence of other members of the family in Quebec before the marriage of the brothers in St-Philippe de la Prairie in 1773, 1779, and 1780 if we exclude the presence of a Clément Bourgeois at Ste-Anne de La Pérade in 1763–1764.

This would be possible if the family had arrived in Quebec after 1755 and before 1763, and there was no religious sacrament (i.e. Baptism, Marriage or Burial) during this period that could indicate the presence of the family in Quebec.

Given that the couple do not seem to have had any other children after Peter's birth in 1749, that the three sons did not marry until after 1773, that the Claude would have died in 1770 and his wife in 1777, no religious sacrament record would be available to demonstrate the presence of the family in Quebec between 1755 and 1770 even if he were in Quebec at that time.

La possibilité que la famille soit arrivée au Québec comme réfugié avant 1763 est donc une hypothèse plausible, mais difficile à prouver.

The possibility that the family arrived in Quebec as refugees before 1763 is a plausible hypothesis, but difficult to prove.

### *Claude (fils de Germain Bourgeois et Magdeleine Dugas)*

#### *Claude (son of Germain Bourgeois and Magdeleine Dugas)*

Selon Stephen A. White, Dictionnaire Généalogique des Familles Acadiennes, Première partie 1636 à 1714, Volume 1 A - G, 1999, Page 255

(10.) i. Claude n v 1695 (Rc Bbn 1698 3a, 1700 6 a, Rc Amesbury [Mass] 1760 64a); m Rg PR 24 nov 1721 Marie LE BLANC (Pierre & Madeleine Bourg); d Amesbury [Mass] entre 1760 & 1763.

Nous parlerons plus de cette inscription plus tard

According to Stephen A. White, Dictionnaire Généalogique des Familles Acadiennes, First part 1636-1714, Volume 1 A - G, 1999, Page 255

(10.) i. Claude n v 1695 (Rc Bbn 1698 3a, 1700 6 a, Rc Amesbury [Mass] 1760 64a); m Rg PR 24 Nov 1721 Marie LE BLANC (Pierre and Madeleine Bourg); d Amesbury [Mass] between 1760 and 1763.

We will talk more about this inscription later

### *Lors de leur déportation au Massachusetts*

#### *During their deportation to Massachusetts*

Nous pourrions utiliser la même logique que celle utiliser plus haut pour dire que la famille de Claude serait d'au moins 6 personnes en 1763 si nous prenons en considération le fait qu'Abel est déjà inclue sur la « Liste de Français neutres voulant passer en France » de 1763.

Nous savons que ce Claude a été déporté aux Massachusetts et envoyé à la ville de Amesbury. Les comptes des coûts soumis par le conseil d'Amesbury à la Province le 7 septembre 1756 montrent qu'Amesbury s'est occupé de 10 Français neutres assignés à la ville du 5 janvier au 1er juin 1756. Ils indiquent également que lesdits Français neutres ont été transportés de Newbury à Amesbury le 5 janvier 1756.

Nous savons également que Claude avait envoyé une pétition au Conseil de la Province concernant l'enlèvement de deux de ses filles qui donnait le nombre de personnes compris dans la famille.

We could use the same logic as the one used above to say that Claude's family would be at least 6 people in 1763 if we consider the fact that Abel is already included on the "List of French Neutrals of Connecticut wish to go to France" of 1763.

We know that this Claude was deported to Massachusetts and sent to the town of Amesbury. The cost accounts submitted by the Amesbury Council to the Province on 7 September 1756 show that Amesbury had taken care of 10 French neutrals assigned to the city from 5 January to 1 June 1756. They also indicate that the so-called French neutrals were transported from Newbury to Amesbury on 5 January 1756.

We also know that Claude had sent a petition to the Council of the Province regarding the abduction of two of his daughters which included the number of persons in the family.

*Traduction par l'auteur*

«À l'honorable Conseil de Sa Majesté de la Province de la Baie du Massachusetts :

«N'en déplaise à vos Honneurs, Claude Bourgeois, votre requérant, un des anciens habitants français de Nouvelle-Écosse, fut envoyé, avec sa famille, à Amesbury au Massachusetts par Ordre de la Cour Générale où il a résidé de façon continue avec **sa femme et six enfants**, et il demande permission de présenter à vos Honneurs qu'il y a environ quatre semaines, 10 ou 12 hommes vinrent et lui enlevèrent **deux de ses filles ; une âgée de 25 ans et l'autre, de 18**. Que ses filles étaient lors employées à filer, pour la famille, les pauvres restants de lin et de laine qu'elles avaient sauvés depuis Annapolis. Votre requérant ayant ramené ses filles à la maison, la Ville a retenu leur subsistance de façon que depuis maintenant 14 jours, il n'a reçu rien du tout pour leur éviter famine et le propriétaire de la maison où il demeure menacé d'en prendre loyer de par le labeur de ses enfants.

Votre requérant prie vos Honneurs de bien vouloir lui accorder la grâce de remédier à la situation, et votre requérant sera éternellement reconnaissant à vos Honneurs.

*La marque X de Claude Bourgeois*

*Boston, 4 mai 1756"*

Compte tenu de l'âge des filles décrites dans ce document, elles peuvent avoir été Élisabeth née en 1730 et Gertrude née en 1738. Cependant, aucun de ces noms ne figure parmi ceux enregistrés dans la liste de 1760 des Français neutres vivant à Amesbury de laquelle nous parlerons sous peu.

Le 21 janvier 1757, le Conseil provincial du Massachusetts ordonne aux Selectmen et aux Superviseurs des pauvres de fournir une liste des personnes françaises (nom, âge, sexe, santé et

*Original text*

*"To her Majesty's Council of the Province of Bay of Massachusetts:*

*"With all due respect to your Honours, Claude Bourgeois, your petitioner, one of the former French inhabitants of Nova Scotia, was sent, with his family, to Amesbury, Massachusetts, by Order of the General Court, where he resided continuously with his wife and six children, and he asks for the permission to present to your Honours that about four weeks ago, 10 or 12 men came and took two of his daughters from him; one aged 25 and the other 18. That his daughters were then employed at spinning, for the family, the poor remaining flax and wool they had saved from Annapolis. Since your applicant brought his daughters home, the City has withheld their livelihood so that for the past 14 days they have received nothing at all to prevent them from starvation and the owner of the house where he remains threatened to take rent through the labor of his children.*

*Your applicant asks your Honours to grant him the mercy of remedying the situation, for which your applicant would be eternally grateful to your Honours.*

*Claude Bourgeois' X brand*

*Boston, May 4, 1756"*

Given the age of the girls described in this document, they may have been Elizabeth born in 1730 and Gertrude born in 1738. However, none of these names appear among those registered on the 1760 list of French neutrals living in Amesbury, which we will discuss shortly.

On January 21, 1757, the Massachusetts Provincial Council ordered the Selectmen and Supervisors of the Poor to provide a list of French persons (name, age, sex, health and capacity) who resided in their respective

capacité) résidant dans leurs villes respectives avec tous les comptes futurs pour la subsistance desdites personnes.

Comme toutes les communautés du Massachusetts, les Selectmen d'Amesbury ont fourni des comptes pour le soutien des Français neutres aux autorités provinciales, mais aucun d'entre eux ne contenait la liste détaillée des Français neutres demandés. Il ne contenait que le nombre total des Français neutres supporté par la ville.

Les comptes présentés en date du 14 mars 1757 parlaient de 10 Français neutres, alors que le compte suivant, en date du 31 décembre 1757, ne parlait que d'une famille composée de 8 personnes. Une note dans procès-verbal de la réunion des Selectmen d'Amesbury du 7 août 1760 et un document dans la Collection des Archives du Massachusetts, vol. 24, indiquent que deux Français neutres, un Joseph Leblong (*Sic* LeBlanc) et Margaret, son épouse auraient été transférés du village d'Amesbury au village de Methuen afin d'alléger le fardeau fiscal de la communauté.

Nous pouvons donc déduire que la famille de Claude comptait également **8 personnes en décembre 1757**.

Comme l'a ordonné le Conseil de la province en 1757, les Selectmen d'Amesbury présentent finalement une liste des Français neutres résidant à Amesbury en 1760<sup>13</sup>.

On y retrouve :

Ville : Amesbury	Age
<b>Bausway = Bourgeois</b>	
1- Clodil (Claude) Bausway	64
2- Margaret, son épouse Maladive	51,
3- Abel (Amand)	25
4- Abab (Amable)	22
5- Jeremy (Germain)	10, Maladif
6- Margaret (Marguerite)	19

cities with all future accounts for the subsistence of those persons.

Like all the communities of Massachusetts, the Selectmen of Amesbury provided accounts for the support of the French neutrals the provincial authorities, but none of them contained the detailed list of French neutrals requested. It contained only the total number of French neutrals supported by the town.

The accounts presented dated 14 March 1757 spoke of 10 French neutrals, while the following account, dated 31 December 1757, spoke only of a family of 8. A note in the minutes of the meeting of the Amesbury Selectmen of August 7, 1760, and a document in the Collection of the Massachusetts Archives, Vol. 24, indicates that two French neutrals, a Joseph Leblong (*Sic* LeBlanc) and Margaret, his wife, were transferred from Amesbury village to the village of Methuen in order to lightened the tax burden of the community.

We can therefore deduce that Claude's family also numbered **8 people in December 1757**.

As ordered by the Council of the Province in 1757, the Amesbury Selectmen finally presented a list of French neutrals residing in Amesbury in 1760<sup>14</sup>.

It includes:

City: Amesbury	Age
<b>Bausway - Bourgeois</b>	
1- Clodil (Claude) Bausway	64
2- Margaret, his wife	51, Sickly
3- Abel (Amand)	25
4- Abab (Amable)	22
5- Jeremy (Germain)	10, Sickly
6- Margaret (Marguerite)	19

<sup>13</sup> Ces données sont incorporées dans un document retrouvé à la page 367 de la Collection des Archives du Massachusetts, vol.24, « List of French inhabitants in the county of Essex as they were settled & propositioned to the several towns... »

<sup>14</sup> This data is incorporated in a document found on page 367 of the Massachusetts Archives Collection, Vol.24, « List of French inhabitants in the county of Essex As They Where settled & propositioned to the Several towns... »

Les noms indiqués entre parenthèses, que j'ai ajoutés comme référence, sont ceux inscrits au dossier baptismal original basé sur l'âge inscrit dans la liste des Français neutres vivant à Amesbury.

Comme nous pouvons le constater, la différence entre l'âge inscrit sur la liste et les noms des membres de la famille porte à confusion. Il n'est pas clair si « Abab » inscrit sur cette liste est Amand ou Amable, mais je suis porté à croire que celui-ci Amable.

**Remarque : Les âges de Claude et Marguerite utilisés dans cette liste correspondent exactement à l'âge documenté de leurs généalogies familiales officielles.**

La famille ne compte que **7 membres en date du 20 juillet 1760**, il nous manque donc un membre de la famille. Est-ce que quelqu'un qui est décédé de la variole qui affectait la région ou est-ce que quelqu'un a quitté la famille pour une autre raison ?

Une analyse des textes des registres paroissiaux du Québec, pour la réhabilitation des mariages des trois fils de Claude ainsi que de celle de sa fille Marguerite à la Nouvelle-Orléans, m'amène à croire qu'Amand est la personne disparue de la liste, car le registre de l'église le montrent clairement comme ayant un mariage laïc en présence de son frère Amable et de son oncle Louis Robichaud qui sont tous deux documentés comme étant dans le Massachusetts.

**Il n'y a aucune trace documentaire de la famille de Claude au Massachusetts pour la période entre 1760 et 1765** et, plus précisément, ils ne sont pas inclus sur la liste des Français neutres du Massachusetts voulant passer en France en 1763.

La liste des Français neutres du Massachusetts (Boston) de 1763 ne compte que deux familles Bourgeois. Ceux si sont ;

*Jacques Bourgeois, Mariée, 1 garçon, 1 fille*

*Joseph Bourgeois, Anne son épouse, 2 garçons et 2 filles*

The names listed in parentheses, which, I added as a reference, are those inscribed in the original baptismal record based on the age listed of French neutrals living in Amesbury.

As we can see the difference between the age on the list and the names of family members is confusing. It is not clear if "Abab" on the list is Amand or Amable, but I am inclined to believe that it is Amable.

**Note: The ages of Claude and Marguerite used in this list correspond exactly to the documented age of their official family genealogies.**

The family has only **7 members as of July 20, 1760**, so, we are missing a member of the family. Did someone die of the smallpox that was affecting the area or did someone leave the family for another reason?

An analysis of the texts of the parish registers in Quebec, for the rehabilitation of the marriages for Claude's three sons, as well as, that of his daughter Marguerite in New Orleans, leads me to believe that Amand is the missing person from the list as the church record clearly show him as having a lay marriage in presence of his brother Amable and his uncle Louis Robichaud who are both documented as being in Massachusetts.

There is **no documentary record of Claude's family in Massachusetts for the period between 1760 and 1765** and, more specifically, they are not included on the list of French neutrals of Massachusetts wishing to go to France in 1763.

The list of French neutrals of Massachusetts (Boston) of 1763 shows only two Bourgeois families. These are;

*Jacques Bourgeois, Married, 1 boy, 1 girl*

*Joseph Bourgeois, Anne his wife, 2 boys and 2 girls*

*Autres absences remarquables sur la liste est Louis Robichaud<sup>15</sup>*, le prêtre laïc et beau-frère de Claude que nous savons être présent au Massachusetts entre 1762 et 1764 grâce aux inscriptions aux registres du Québec pour la réhabilitation des mariages d'Amable et Amand.

En 1763, nous retrouvons Abel Bourgeois au Connecticut sur la liste des Français neutres voulant immigrer en France. Sa présence au Connecticut est, selon certains, *due à une deuxième déportation qui le voit expulsée du Massachusetts au Connecticut*. Aucun autre membre de la famille n'aurait été affecté par cette deuxième déportation d'après cette thèse.

Pour moi, cette thèse ne tient pas la route.

*Premièrement*, quoique nous retrouvons des cas de transferts de famille complète d'un village à un autre village du Massachusetts afin d'équilibrer les fardeaux fiscaux engendrés par le support des Français neutres, il n'existe aucune documentation dans la Collection des Archives du Massachusetts qui fait allusion à une deuxième déportation ou d'un transfert d'Abel Bourgeois ou tout autre acadien vivant sur le territoire du Massachusetts vers une communauté dans une autre Province.

*Deuxièmement*, mes recherches ont aussi démontré que les restrictions de mouvements<sup>17</sup> imposées aux Acadiens aux Massachusetts et des autres colonies ne sont pas appliquées de façon sévèrement à partir de 1762. Fait qui est démontré l'examen des circonstances du *mariage laïque de Marguerite Bourgeois avec Joseph Gaudet en 1763<sup>18</sup>* ainsi que les textes des réhabilitations de mariages de ses trois frères, et le déplacement général des Acadiens du Massachusetts

*Other notable absences from the list is Louis Robichaud<sup>16</sup>*, the lay priest and brother-in-law of Claude whom we know to be present in Massachusetts between 1762 and 1764 thanks to the inscriptions in the Quebec registers for the rehabilitation of marriages of Amable and Amand.

In 1763 we do find Abel Bourgeois in Connecticut on the list of French neutrals wanting to immigrate to France. His presence in Connecticut is, according to some, *due to a second deportation that saw him deported from Massachusetts to Connecticut*. No other family member would have been affected by this second deportation, according to this thesis.

For me, this thesis does not hold water.

*First*, although we can find cases of complete families being transferred from one village to another village in order within Massachusetts to balance the tax burdens generated by the support of the French neutrals, there is no documentation in the Massachusetts Archives Collection that refers to a second deportation or a transfer of Abel Bourgeois or any other Acadian living in the territory of the Massachusetts to another province.

*Second*, my research has also shown that the restrictions of movement<sup>20</sup> imposed on the Acadians in Massachusetts and other colonies were not strictly applied as of 1762. Fact that is demonstrated by examining the circumstances of *Marguerite Bourgeois' Secular Marriage to Joseph Gaudet in 1763<sup>21</sup>*, as well as, the marriage rehabilitation records of her three brothers, and the general displacement of the Acadians from Massachusetts to Boston as early as 1763,<sup>22</sup> which

<sup>15</sup> Voir ma monographie « [Louis Robichaud – Prêtre laïque du Massachusetts](#) »

<sup>16</sup> See my monograph “[Louis Robichaud – Lay Priest of Massachusetts](#)”

<sup>17</sup> Cette liberté de mouvement ne s'applique pas pour les excursions outre les colonies de la Nouvelle-Angleterre, les autorités croyant toujours que les Français neutres renforcent les rangs de la France qui n'avait toujours pas signé un traité.

<sup>18</sup> Voir ma monographie « [Le Curieux cas de Joseph Gaudet marié à Marguerite Bourgeois au Massachusetts et Réhabilité à la Nouvelle Orléans en 1765](#) »

<sup>20</sup> This freedom of movement does not apply for excursions outside the New England colonies, authorities always believing that the French neutrals would strengthen the ranks of France, which still had not signed a treaty.

<sup>21</sup> See my monograph « [The Curious Case of Joseph Gaudet married to Marguerite Bourgeois In Massachusetts which was Rehabilitated In New Orleans In 1765](#) »

<sup>22</sup> We find several documents in the Massachusetts Archives Collection, Vol. 24, which list French neutrals who left their assigned villages to live in or around Boston.

vers Boston dès 1763<sup>19</sup>, ce qui me porte à croire que cette migration d'Abel au Connecticut était volontaire et non forcée.

leads me to believe that this migration of Abel to Connecticut was voluntary and not forced.

### *Que savons-nous de la famille de Claude pour la période après 1760?*

### *What do we know about Claude's family for the period after 1760?*

### *Que peut-on glaner des registres d'église du Québec?*

### *What can be gleaned from church registers in Quebec?*

Nous savons que trois des fils de Claude se marient laïquement en Nouvelle-Angleterre.

- 1- Abel Bourgeois épousa Marguerite Doucet (fille de Joseph et Ann Bourg) vivant peut-être à **Salisbury**, un village à environ 6 km d'Amesbury. Compte tenu de l'environnement religieux et de l'absence de prêtres catholiques, le mariage fut célébré par **François Landry**, probablement un Acadien vivant à Salisbury. La date du mariage est estimée être aux environs de **1762** basé sur le fait qu'il est marié et a un enfant dans la liste du Connecticut de 1763. Le mariage a été réhabilité le 27 septembre 1767 à Bécancour, au Québec.

Extrait du registre paroissial

*"... réhabilité le mariage entre Joseph Bourgeois et Marguerite Doucet, tous deux Acadiens, lesquels avaient été mariés en Angleterre par François Landry et ne s'étant pas découvert d'empêchement au-dit mariage... en présence de François Lagrave et Antoine Sabourin..."*

Aucune mention n'est faite de la présence de ses parents ou d'un membre de la famille au mariage laïc en Nouvelle-Angleterre.

- 2- Amand Bourgeois épousa Marie Marguerite Dugas (fille de Claude et Marie Jeanne

We know that Claude's three sons had lay marriages in New England.

- 1- Abel Bourgeois married Marguerite Doucet (daughter of Joseph and Ann Bourg) possibly living in **Salisbury**, a village about 6 km from Amesbury. Given the religious environment and the absence of Catholic priests, the marriage was celebrated by **François Landry**, probably an Acadian living in Salisbury. The date of the marriage is estimated to be around **1762** because he is a married and had a child in the Connecticut list of 1763. The marriage was rehabilitated on September 27, 1767, in Bécancour, Quebec.

Excerpt from the parish register

*(Translation by author)*

*"..... rehabilitated the marriage between Joseph Bourgeois and Marguerite Doucet, both Acadians, who had been married in England by François Landry and not having discovered any impediment to the said marriage ... in the presence of François Lagrave and Antoine Sabourin..."*

No mention is made of the presence of his parents or any member of the family at the lay marriage in New England.

- 2- Amand Bourgeois married Marie Marguerite Dugas (daughter of Claude and Marie Jeanne

<sup>19</sup> Nous retrouvons plusieurs documents dans la Collection des Archives du Massachusetts, Vol. 24, qui dénombre des Français neutres qui ayant quitté leurs villes d'assiguation se sont logés à Boston.

Mélanson<sup>23)</sup> vivant à Sturbridge, Massachusetts, en **1764**, un village à environ 144 km d'Amesbury. Ce mariage fut réhabilité le 26 juillet 1767 à l'Assomption, QC.

#### Extrait du registre paroissial

".....lesquels auraient été conduits de l'Acadie en la province de Boston où ils auraient été détenus prisonniers pendant douze ans... Se seraient pris là l'un et l'autre pour mari et femme, en présence de Claude Dugas, Charles Belliveau, Amable Bourgeois et Louis Robichaud. Lesquels Amand Bourgeois et Marguerite Dugas auraient été présentés devant nous à l'église paroissiale de St-Pierre du portage.... les parents du conjoint morts et absents et ceux de la conjointe vivants présents... »

La construction de la dernière phrase de ce texte est inhabituelle, mais indique que le père de l'époux est mort pendant que la mère est absente, ce qui serait logique puisque sa mère est morte en 1781.

Son frère Amable Bourgeois est présent au mariage laïque au Massachusetts. La date du mariage laïque est estimée à environ 1764, mais il je ne suis pas mesure de déterminer comment nous sommes arrivés à cette conclusion. On devrait aussi noter que quoique Louis Robichaud soit présent au mariage d'Amand, aucune mention n'est faite quant à qui a donné la bénédiction nuptiale.

- 3- Amable épousa Marie Louise Richard (fille de Jean Baptiste Richard et Marguerite Robichaud). La date de mariage au Massachusetts est estimée par différents chercheurs à être **entre 1760 et 1764**. Étant donné l'environnement religieux et l'absence de prêtre catholique, le mariage a été réalisé par Louis Robichaud. Le mariage a été réhabilité à l'Assomption, au Québec, le 7 août 1774.

Mélanson) <sup>24</sup> living in Sturbridge, Massachusetts, in **1764**, a village about 144 km from Amesbury. This marriage was rehabilitated on July 26, 1767, at the Assumption, QC.

#### Excerpt from the parish register

*(Translation by the author)*

"..... who were taken from Acadia to the province of Boston where they were held prisoner for twelve years... Both would have been taken there for husband and wife, in the presence of Claude Dugas, Charles Belliveau, Amable Bourgeois and Louis Robichaud. Amand Bourgeois and Marguerite Dugas would have been presented before us at the parish church of St-Pierre du portage .... the parents of husband dead and absent and those of the spouse living and present..."

The construction of the last sentence of this text is unusual but indicates that the father of the husband is dead while the mother is absent, which would make sense as his mother died in 1781.

His brother Amable Bourgeois attended the secular marriage in Massachusetts. The date of the secular marriage is estimated to be 1764, but I am unable to determine how we came to this conclusion. It should also be noted that although Louis Robichaud was present at Amand's wedding, no mention was made as to who gave the nuptial blessing.

- 3- Amable married Marie Louise Richard (daughter of Jean Baptiste Richard and Marguerite Robichaud). The date of marriage in Massachusetts is estimated by different researchers to be **between 1760 and 1764**. Given the religious environment and the absence of a Catholic priest, the marriage was performed by Louis Robichaud. The marriage was rehabilitated in Assumption, Quebec, on August 7, 1774.

<sup>23</sup> Claude Dugas et Marie Jean Melanson semblent eu aussi être absent des listes de Français neutre du Massachusetts de 1763.

<sup>24</sup> Claude Dugas and Marie Jean Melanson also seem to be absent from the lists of French neutrals in Massachusetts of 1763.

*(Translation by the author)*

*«..... Lesquels auraient été conduits de l'Acadie en Nouvelle-Angleterre pour dix-neuf ans. Les Parties, Amable Bourgeois et Louise Richard ; où ils ont été mariés par un laïc nommé Louis Robichaud<sup>25</sup> en présence de Jean Gilbert (Albert) et Victor (?) Richard, Jean Dugas, Louis Robichaud. Lesdites parties n'ont point eu d'enfant ; les pères et mères des 2 conjoints présents ou absents... »*

Ses parents, frères et sœurs ne semblent pas être présents pour le mariage laïque au Massachusetts. La date du mariage laïque est estimée à environ 1764, mais il m'est impossible de déterminer comment nous sommes arrivés à cette conclusion. Si comme décrit ci-dessus, Amable était selon mon analyse la personne manquante sur la liste des Français neutres vivant à Amesbury de 1760, il se peut qu'il soit déplacé à Cambridge ou il se marie et ceci aussitôt que 1760. Mais ceci n'est que conjecture. Il se peut aussi qu'il n'ait jamais été avec ses parents et la personne manquante soit une de ses sœurs, Gertrude ou Élisabeth, que j'ai mentionnée plus haut dans le contexte de la pétition de Claude aux autorités provinciales en 1756.

Amable Bourgeois quitte la Nouvelle-Angleterre pour aller au Québec à la veille de la guerre d'indépendance américaine approximativement en même temps que son oncle Louis Robichaud, 7 ans après ses frères et sa mère avaient migré au Québec.

*" ... Who would have been taken from Acadia to New England for nineteen years. The Parties, Amable Bourgeois and Louise Richard; where they were married by a layman named Louis Robichaud<sup>26</sup> in the presence of Jean Gilbert (Albert) and Victor (?) Richard, Jean Dugas, Louis Robichaud. The parties had no children; the fathers and mothers of the two spouses present or absent... »*

His parents, brothers and sisters, do not seem to have been present for the secular marriage in Massachusetts. The date of the secular marriage is estimated to be 1764, but I am unable to figure out how we came to this conclusion. If, as written above, Amable is according to my analysis the missing person on the list of French neutrals living in Amesbury in 1760, he may have moved to Cambridge where he got married as early as 1760. But this is only conjecture. He may also have never been with his parents and the missing person being one of his sisters, Gertrude or Elisabeth, that I mentioned earlier in the context of Claude's petition to the provincial authority in 1756.

Amable Bourgeois leaves New England to go to Quebec on the eve of the American War of Independence approximately at the same time as his uncle Louis Robichaud, 7 years after his brothers and his mother migrated to Québec.

<sup>25</sup> À partir de septembre 1761, Louis Robichaud (née 1704) marié à Jeanne Bourgeois, fille de Germain Bourgeois et Madeleine Dugas, et la sœur de Claude Bourgeois, reçut du vicaire de Halifax le pouvoir extraordinaire de dispenser des bans et empêchements de mariage (c.-à-d. degré de consanguinité), etc., pour les Catholiques qui ne pouvaient recourir au ministère d'un prêtre catholique, dans la Nouvelle-Angleterre. Il semblerait qu'il n'a pas voyagé dans les États de la Nouvelle-Angleterre comme ministre voyageur, mais plutôt que les couples qui souhaitaient se marier ou faire baptiser leurs enfants lui rendirent visite à Cambridge, non loin de Boston.

<sup>26</sup> From September 1761, Louis Robichaud (née 1704) married to Jeanne Bourgeois, daughter of Germain Bourgeois and Madeleine Dugas, and the sister of Claude Bourgeois, received from the vicar of Halifax the extraordinary power to dispense bans and prevent marriage (i.e., degree of consanguinity/inbreeding), etc., for Catholics who did not have access to Catholic priests in New England. It would seem that he did not travel throughout the states of New England as a travelling minister, but rather that couples who wished to marry or have their children baptized visited him in Cambridge, not far from Boston.

## Que peut-on glaner des registres de l'archidiocèse de la New Orleans? (1<sup>re</sup> partie)

## What can be gleaned from the records of the Archdiocese of New Orleans? (Part 1)

À ces mariages, nous devons ajouter, comme mentionné précédemment, le mariage laïc de Marguerite Bourgeois avec Joseph Gaudet<sup>27</sup>, à Boston comme indiqué dans l'archidiocèse de « La Nouvelle-Orléans Sacramental Records»<sup>28</sup>, indiquant un mariage antérieur au 25 février 1764 lorsque leur fille est née à Boston.

Plus à ce sujet plus tard.

To these marriages we must add, as mentioned earlier, the lay marriage of Marguerite Bourgeois to Joseph Gaudet<sup>29</sup>, in Boston as shown in marriage and baptism registers of the Archdiocese of New Orleans Sacramental Records<sup>30</sup>, indicating a marriage prior to 25 Feb 1764 when their daughter was born in Boston.

More on this later.

### *Ce que nous retirons de cette analyse*

### *What we take away from this analysis*

- 1- Il est évident que les enfants Bourgeois se sont mariés avec des gens qui ne vivaient pas à Amesbury, ce qui soulève la question du confinement des Acadiens ou par opposition à leur capacité à se mouvoir sur le territoire des provinces de la Nouvelle-Angleterre. Les enfants ont bien rencontré ces gens de quelques façons.
- 2- Qu'il n'y a aucune référence à la date du mariage laïque dans les textes de la revalidation des mariages des frères, ce qui indique que les dates utilisées pour les mariages laïques ont été extrapolées par différents auteurs soit en utilisant l'âge des enfants lors de la revalidation de leur baptême, soit par une autre méthode non expliquée. Ce que nous pouvons dire avec certitude, c'est que les mariages ont eu lieu entre 1760 et 1764.

- 1- It is obvious that the Bourgeois children got married to people who did not live in Amesbury which raises the question about the confinement of the Acadians or by opposition about their ability to move about the territory of the New England provinces. The children obviously meet these people somehow.
- 2- That there is no reference to the date of the secular marriage in the rehabilitation texts of the revalidation of the brothers' marriages, indicating that the dates used for the secular marriages were extrapolated by different authors either using the age of the children at the revalidation of their baptism or via some other unexplained methodology. What we can say with certainty is that marriages took place between 1760 and 1764.

<sup>27</sup> Voir ma monographie « [Le Curieux cas de Joseph Gaudet marié à Marguerite Bourgeois au Massachusetts et Réhabilité à la Nouvelle Orléans en 1765](#) »

<sup>28</sup> Archives sacramentelles de l'archidiocèse de la Nouvelle-Orléans - Vol. 2 - (1751 - 1771), Page 134, ( SLC, B5, 111), Page 134, ( SLC, B5, 111), ainsi que dans la copie du dossier original que j'ai reçu de l'archidiocèse de La Nouvelle-Orléans.

<sup>29</sup> See my monograph « [The Curious Case of Joseph Gaudet married to Marguerite Bourgeois In Massachusetts which was Rehabilitated in New Orleans in 1765](#) »

<sup>30</sup> Archdiocese of New Orleans Sacramental Records - Vol. 2 - (1751 - 1771), Page 134, ( SLC, B5, 111), as well as, in a copy of the original record I received from the Archdiocese of New Orleans.

- 3- Que la date de mariage d'Abel, peut être extrapolée plus précisément grâce aux informations contenues dans la liste des Français neutres du Connecticut en 1763 où il est marié avec un enfant, donc mariées en 1762 ou avant si nous tenons compte d'une grossesse normale de 9 mois
- 4- Que la date approximative du mariage de Marguerite peut être extrapolée plus précisément sur la base des informations contenues dans les registres de mariage et de baptême de l'Archidiocèse de La Nouvelle-Orléans de 1765, qui indiquent que la fille de Marguerite est née à Boston le 25 février 1764.
- 5- Il est aussi évident qu'Amable était présent au mariage laïque d'Amand, qui aurait probablement eu lieu à Cambridge près de Boston, étant donné la présence de Louis Robichaud qui lui vit à Cambridge pendant la déportation<sup>31</sup>.
- 6- Qu'Amable a été marié par le prêtre laïc Louis Robichaud, donc probablement à Cambridge comme son frère Amand.
- 7- Tout cela m'amène à conclure que les Acadiens en général et plus précisément les Bourgeois d'Amesbury avaient la capacité de se déplacer dans le Massachusetts, sinon la Nouvelle-Angleterre, même si la date à laquelle ces mouvements commencent reste à définir. Ceci est renforcé lorsque l'on tient compte du mariage de Marguerite, la sœur des frères, avec Joseph Gaudet à Boston avant<sup>33</sup> juin 1763 comme on le verra dans quelques instants.
- 3- That Abel's approximate date of marriage can be extrapolated more precisely thanks to the information contained in the list of French neutrals of Connecticut in 1763 where he is married with a child, so married in 1762 or before if we take into account a normal pregnancy of 9 months.
- 4- That Marguerite's approximate date of marriage can be more precisely extrapolated based on the information contained in the 1765 marriage and baptism registers of the Archdiocese of New Orleans, which indicate that Marguerite's daughter was born in Boston on the 25th of February 1764.
- 5- It is also obvious that Amable was present at Amand's secular wedding, which probably took place in Cambridge near Boston, given the presence of Louis Robichaud, who we know lived in Cambridge during the deportation<sup>32</sup>.
- 6- That Amable was married by the lay priest Louis Robichaud so probably in Cambridge like his brother Amand.
- 7- All this brings me to conclude that the Acadians in general and more precisely the Bourgeois of Amesbury had the ability to move about the Massachusetts if not New England even if the date on which these movements begin remains to be defined. This is reinforced when we take into account the marriage of Marguerite, the brothers' sister, to Joseph Gaudet<sup>34</sup> in Boston before June 1763 as we will see in a few moments.

<sup>31</sup> Voir ma monographie [« Louis Robichaud – Prêtre laïque du Massachusetts »](#)

<sup>32</sup> See my monograph [“Louis Robichaud – Lay Priest of Massachusetts”](#)

<sup>33</sup> Ronnie-Gilles LeBlanc, indique dans sa publication sur les réfugiés du « Camp de l'Espérance », 1756-1761, publié il y a plusieurs années et mis à jour en janvier 2018 que Joseph Gaudet qui a épousé Marguerite Bourgeois au Massachusetts en 1763 était seul à Fort Edwards en 1761-1762. Il est difficile de croire que Joseph Gaudet, trouvé au fort Edwards en 1761-1762, ait pu épouser Marguerite Bourgeois dans le Massachusetts dans les 18 mois suivant cette affectation. La seule hypothèse qui pourrait expliquer ce déplacement et permettre ce mariage est celle exposée dans ma monographie [« Le Curieux cas de Joseph Gaudet marié à Marguerite Bourgeois au Massachusetts et réhabilité dans New Orleans en 1765 »](#).

<sup>34</sup> Ronnie-Gilles LeBlanc, indicates in its publication about the refugees of “Camp de l’Espérance,” 1756–1761, published several years ago and updated in January 2018, that Joseph Gaudet who married Marguerite Bourgeois in Massachusetts 1763 was alone at

Comme mentionné précédemment, le seul membre de la famille que nous pouvons confirmer être inscrit sur l'une des listes du Connecticut des Français neutres voulant rendre en France de 1763 est Abel.

La question qui demeure est où étaient les autres membres de la famille étant donné que nous savons qu'aucun membre de la famille n'est inscrit sur la « Liste des Français neutres du Massachusetts de 1763 » ?

Les mariages laïques, par ou en présence de **Louis Robichaud**, d'Amand et d'Amable nous indiquent que les frères auraient été dans la province du Massachusetts et peut-être à Cambridge, maintenant une banlieue de Boston au moment de leurs mariages estimés entre 1762 et 1764.

#### Que peut-on glaner des registres de l'archidiocèse de la New Orleans ? (2<sup>e</sup> partie)

#### What can be gleaned from the records of the Archdiocese of New Orleans? (Part 2)

Nous savons aussi que Marguerite Bourgeois, la fille de Claude, a épousé Joseph Gaudet, vers 1762-1763, probablement à Boston où leur fille est née, selon les informations figurant dans les registres du « Archdiocese of New Orleans ».

Bien que le registre de mariage ne parle pas de réhabilitation ou revalidation du mariage, il nous indique qu'il y a « dispense des bands pour de bonnes raisons ».

Selon le registre de baptême de La Nouvelle-Orléans, la fille du couple, Rosalie Victoire Gaudet, est baptisée le même jour que le mariage de ses parents, et que Rosalie Victoire est née à Boston le **24 février 1764**.

Nous pouvons donc extrapoler que Marguerite se serait mariée laïquement avant juin 1763 basé sur une

As mentioned earlier, the only member of the family that we can confirm to be listed on one of the 1763 Connecticut lists of French neutrals wanting to go to France is Abel.

The question that remains, is where were the other members of the family at that time given that we know that no member of the family is found on the “Liste of French neutrals of Massachusetts” of 1763 ?

The lay marriages, by or in the presence of **Louis Robichaud**, of *Amand and Amable* tells us that the brothers would have been in the province of Massachusetts and possibly in Cambridge, now a suburb of Boston at the time of their marriages estimated to be between 1762 and 1764.

We also know that Marguerite Bourgeois, Claude's daughter, married Joseph Gaudet, around 1762–1763, probably in Boston where their daughter was born, according to the information found in the registers of the “Archdiocese of New Orleans”.

Although the marriage register does not speak of the rehabilitation or revalidation of the marriage, it tells us that there is “dispensation of bands for good reasons”.

According to the baptismal register of Archdiocese of New Orleans, the couple's daughter, Rosalie Victoire Gaudet, was baptized on the same day as her parents' wedding, and that Rosalie Victoire was born in Boston on **February 24, 1764**.

We can therefore extrapolate that Marguerite would have been married secularly before June 1763 based

---

Fort Edwards in 1761–1762. It is difficult to believe that Joseph Gaudet found at Fort Edwards in 1761–1762 was able to marry Marguerite Bourgeois in Massachusetts in the 18 months following this assignment. The only hypothesis that could explain this displacement and allow this marriage is that exposed in my monograph "[the Curious case of Joseph Gaudet married to Marguerite Bourgeois in Massachusetts and rehabilitated in New Orleans in 1765](#)".

gestation normale de 9 mois, et peut-être même vers la fin de 1762.

on a normal pregnancy of 9 months, and possibly even towards the end of 1762.

### Que savons nous du sort de Nathalie Bourgeois ?

### What do we know about Nathalie Bourgeois' fate?

Nous savons aussi que Nathalie (Attala) Bourgeois, la fille cadette de Claude et Marie Marguerite Leblanc ne se retrouve pas au Québec avec le reste de la famille après la déportation et qu'il n'y a aucune référence à elle après la liste d'Amesbury de 1760 des Français neutres vivant dans la ville, nous devons présumer qu'elle est décédée en Nouvelle-Angleterre entre 1760 et 1767, peut-être avant 1763 et peut-être de la variole pendant l'épidémie.

We also know that Nathalie (Attala) Bourgeois the youngest daughter of Claude and Marie Leblanc is not found in Quebec with the rest of the family after the deportation and that there is no reference to her after the 1760 Amesbury list of French neutral living in the town, we must therefore assume that she died in New England between 1760 and 1767, perhaps before 1763 and perhaps of smallpox during the epidemic.

### Que pouvons-nous glaner de la liste des français neutres du Connecticut souhaitant aller en France de 1763 ?

### What can we glean from the list of neutral French in Connecticut wishing to go to France of 1763?

Revenons à cette « Liste des Français neutres du Connecticut voulant passer en France » de 1763 où nous retrouvons Abel Bourgeois.

Let us get back to the “List of French neutrals from Connecticut wishing to go to France” of 1763 where we find Abel Bourgeois.

<i>La famille de Claude Bourgeois Composée de trois personnes.....</i>	<i>3.</i>
<i>Joseph Caudray sa femme .....</i>	<i>2</i>
<i>Paul Robichau sa femme deux Enfans....</i>	<i>3</i>
<i>Pierre Dupuis sa femme quatre Enfans.....</i>	<i>6.</i>
<i>Bazille Leblanc sa femme deux Enfans....</i>	<i>4.</i>
<i>Charles Montaigne sa femme trois Enfans... .</i>	<i>5.</i>
<i>Joseph Doucet sa femme neuf Enfans.....</i>	<i>11.</i>
<i>Anne Goule trois Enfans.....</i>	<i>5.</i>
<i>Abel Bourgeois sa femme un Enfan .....</i>	<i>3.</i>

Figure A - Page where we find Abel Bourgeois on the "List of French neutrals in Connecticut wanting to go to France"

Comme mentionné précédemment sur la même page ou l'on retrouve Abel, nous retrouvons l'inscription « la famille de Claude Bourgeois composée de trois personnes ».

Ce Claude Bourgeois pourrait-il être Claude, son épouse Marguerite LeBlanc et leur fils cadet Germain (Jerremy), leur fille cadette Nathalie étant décédée avant 1763 ?

Le « Joseph Caudray et sa femme » retrouvée sur la ligne suivante l'inscription pour Claude pourrait-être en fait Joseph Gaudet et son épouse Marguerite Bourgeois retrouvée à La Nouvelle-Orléans en 1765 ?

Bien qu'impossible à prouver avec certitude, je crois que c'est en fait le cas.

Comme je l'ai mentionné plus haut, je crois que les restrictions sur le mouvement appliqué aux Acadiens cessent d'être appliquées de façon uniforme dès 1762 et peut-être même avant cela.

Libre de se déplacer, les Acadiens commencent à migrer vers les centres de pouvoir comme Boston dès 1763 pour attendre des nouvelles sur leur sort et pour faire pression sur les autorités pour leur permettre d'immigrer vers un territoire Français. Plusieurs documents de la Collection des Archives du Massachusetts démontrent la présence de nombreux Acadiens dans la ville de Boston en 1764.

Dans ce contexte la famille de Claude se serait dirigée vers la région de Boston dès la fin de 1762, ce qui explique les mariages laïques de Marguerite Bourgeois à Joseph Gaudet au début 1763 ainsi que ceux d'Amable et Amand en présence de Louis Robichaud qui lui vivait à Cambridge non loin de Boston.

Pour des raisons inconnues, la famille décide de se rendre par la suite au Connecticut, pensant peut-être avoir une réponse plus rapide des autorités de cette province.

Amand et Amable, pour leur part, restèrent dans la région de Boston où ils se marièrent laïquement en 1763-1764.

As mentioned previously on the same page where we find Abel, we find an entry "the family of Claude Bourgeois composed of three people."

Could this Claude Bourgeois be Claude, his wife Marguerite LeBlanc and their youngest son Germain (Jerremy), their youngest daughter Nathalie having died before 1763?

Could the "Joseph Caudray and his wife" found on the line following the entry for Claude be Joseph Gaudet and his wife Marguerite Bourgeois found in New Orleans in 1765?

While impossible to prove with any certainty, I believe that is in fact the case.

As mentioned above I believe that the restrictions on the movement applied to the Acadians cease to be applied consistently as early as 1762 and possibly even prior to that.

Free to move about the Acadians begin to migrate to the centres of power like Boston as early as 1763 to wait for news of their fate and to pressure authorities to allow them to immigrate to a French territory. Several documents from the Massachusetts Archive Collection show the presence of Acadians in the city of Boston in 1764.

In this context, Claude's family would have moved to the Boston area as early as the end of 1762, which explains the secular marriages of Marguerite Bourgeois to Joseph Gaudet in 1763 as well as those of Amable and Amand in the presence of Louis Robichaud who lived in Cambridge not far from Boston.

For some unknown reasons, the family later decided to travel to Connecticut, possibly thinking they might have a quicker response from the Connecticut authorities.

Amand and Amable, for their part, remained in the Boston area where they married in 1763–1764.

Cela a possiblement été fait pour d'augmenter les chances de la famille d'obtenir une réponse plus rapide sur leur sort et de retourner en territoire français plus rapidement.

Une chose est certaine, c'est que les frères, Amand et Amable, ne sont pas inscrits sur la liste des Français neutres du Massachusetts en 1763, pas plus que *Louis Robichaud*, dont on sait par les registres de revalidation du mariage québécois qu'il est à Massachusetts, et *Claude Dugas, le beau-père d'Amand Bourgeois*.

Est-il possible que certains Français neutres du Massachusetts aient été omis de la liste ou s'agit-il d'un cas où ces Français neutres n'ont pas souhaité retourner en France ?

Alors, selon cette hypothèse Claude Bourgeois, son épouse Marguerite LeBlanc et le fils cadet Germain (Jeremy) ainsi que Marguerite Bourgeois et son époux Joseph Gaudet suivent Abel Bourgeois, son épouse et son enfant au Connecticut où nous les retrouvons sur la liste de 1763.

Ainsi, sur les sept membres de la famille répertoriés à Amesbury en 1760, nous trouvons cinq membres de la famille sur la liste du Connecticut de 1763. Amand n'étant pas inclus sur la liste d'Amesbury de 1760 et Amable étant probablement dans la région de Boston à l'époque nous donne un compte de six. Si l'on admet que Nathalie est probablement morte avant 1763, cela expliquerait où se trouvaient tous les membres de la famille de Claude en 1763, mais cela ne constitue pas en soi une preuve que Claude a accompagné son fils Abel au Connecticut.

Si Claude avait accompagné Abel au Connecticut, son décès serait survenu après la création de la liste en 1763 puisqu'il serait le Claude inclus sur la liste du Connecticut de 1763.

Selon mon hypothèse, tous les membres de la famille figurant sur la liste des Français neutres du Connecticut sont **retournés à Boston avant le 24 février 1764**, date à laquelle est née à Boston, Rosalie-Victoire Gaudet, la fille de Marguerite Bourgeois et Joseph Gaudet.

This was possibly done to increase the family's chances of getting a quicker response on their fate and to return to French territory more quickly.

One thing is certain is that the brothers do not show-up on the "List of French neutrals in Massachusetts wanting to go to France" created in 1763, nor do *Louis Robichaud*, whom we know from the Quebec marriage revalidation records to be in Massachusetts, and *Claude Dugas, the Father-in-law of Amand Bourgeois*.

Is it possible that some Massachusetts French Neutrals were omitted from the list or is it a case where these French neutrals did not wish to return to France?

So according to my hypothesis, Claude Bourgeois, his wife Marguerite LeBlanc and their youngest son Germain (Jeremy) as well as Marguerite Bourgeois and her husband Joseph Gaudet, follow Abel Bourgeois, his wife and child to Connecticut where we find them on the list of Acadians in Connecticut in 1763.

So, of the seven family members listed in Amesbury in 1760, we find five family members on the Connecticut list of 1763. Amand being not included on Amesbury's list of 1760 and Amable probably being in the Boston area at the time gives us a count of six. If we accept that Nathalie probably died before 1763, this would explain the whereabouts of all the members of Claude's family in 1763, but this does not in itself constitute evidence that Claude accompanied his son Abel to Connecticut.

If Claude accompanied Abel to Connecticut, then his death would have occurred after the creation of the list in 1763 since he would be the Claude included on the 1763 Connecticut list.

According to my hypothesis, all of the members of the family found on the list of French neutrals in Connecticut **returned to Boston before February 24, 1764**, the date at which Rosalie-Victoire Gaudet, the daughter of Marguerite Bourgeois and Joseph Gaudet, was born in Boston.

## Que pouvons-nous glaner de la liste des français neutres du Massachusetts souhaitant migré au Québec de 1765 ?

### What can we glean from the list of neutral French from Massachusetts wishing to migrate to Quebec of 1765?

En 1765, les Français neutres du Massachusetts commençaient à s'organiser pour dresser une pétition pour demander au gouvernement provincial de leur permettre d'émigrer au Québec suite à la Proclamation du Commandant Général du Québec, James Murray, publié le 1er mars 1765, invitant les gens à s'établir au Québec.

Une première liste, créée pour ce processus, montre « Abel Bourgeois et 9 membres de sa famille » comme faisant partie d'un groupe de 99 familles, constituées de 931 personnes voulant s'installer au Québec.

À cette époque, selon les recherches généalogiques, Abel aurait deux enfants, Jean Baptiste [né : env. 1763] et Marie Josèphe [né : env. 1765], de sorte que sa famille aurait été composée de 4 personnes.

Nous trouvons donc 5 personnes supplémentaires dans le décompte de la famille d'Abel sur cette liste. Il s'agirait probablement des membres de sa famille élargie, soit des membres de la famille Bourgeois ou les membres de sa belle-famille.

S'il s'agissait de membres de la famille Bourgeois, il pourrait s'agir de Claude Bourgeois, son épouse Marguerite LeBlanc et leur fils Germain, qui selon mon hypothèse figuraient sur la liste des Français neutres du Connecticut, et l'un de ses deux frères Amable ou Amand maintenant marié laïquement (vers 1764).

Puisque Amable semble avoir choisi, comme son oncle Louis Robichaud, de demeurer au Massachusetts jusqu'en août 1774, date à laquelle nous trouvons sa réhabilitation de mariage dans la paroisse de l'Assomption de la Ste-Vierge, L'Assomption, Québec, il est fort probable qu'Amand et son épouse auraient complété la famille d'Abel sur cette première liste. Cela expliquerait également pourquoi nous

In 1765, the French neutrals of Massachusetts began to organize themselves to petition the provincial government to emigrate to Quebec following the Proclamation by the Commander General of Quebec, James Murray, published on March 1, 1765, inviting people to settle in Quebec..

A first list, created for this process, shows “Abel Bourgeois and 9 members of his family” as part of a group of 99 families, made up of 931 people interested in moving to Quebec.

At that time, according to genealogical research, Abel would have had two children, Jean-Baptist [born about 1763] and Marie Josephe [born about 1765], so his family would have been comprised of four people.

So, we have 5 additional people included in the count of Abel's family on this list. These would probably include members of his extended family, either members of the Bourgeois family or members of his in-law's family.

If these were members of the Bourgeois family, they could include Claude Bourgeois, his wife Marguerite LeBlanc and their son Germain, who according to my hypothesis were on the list of French neutrals of Connecticut, and one of his two brothers Amable or Amand both now married secularly (around 1764).

Since Amable seems to have chosen, like his uncle Louis Robichaud, to remain in Massachusetts until August 1774, when we find his marriage rehabilitation in l'Assomption de la Ste-Vierge parish, l'Assomption, Quebec, it is very likely that Amand and his wife would have accounted for the remainder of Abel's family on this first list. This would also explain why Amand is

retrouvons Amand sur la pétition de 1766 décrits ci-dessous et non Amable.

Marguerite Bourgeois réhabilite son mariage à Joseph Gaudet, le fils de Claude Gaudet et Catherine Forêt, à La Nouvelle-Orléans le 10 décembre 1765, le même jour que le baptême de leur fille Rosalie Victoire et n'aurait donc pas fait partie de la famille désirant se rendre au Québec en 1765.

Comment Marguerite aurait quitté la province du Massachusetts pour La Nouvelle-Orléans n'est pas clair, et je n'ai jusqu'à présent trouvé de documents indiquant qu'elle ou tout autre Acadien avait quitté la province du Massachusetts avant décembre 1765.

Selon ce récit, Claude Bourgeois serait vivant lors de la création de cette première liste et serait donc décédé après mars 1765. Il est aussi possible que Claude soit décédé plutôt et que Nathalie sa fille cadette ait été comptée dans la famille d'Abel en 1765, mais je ne crois pas que ce soit le cas, parce que selon la « Liste des Français neutres du Connecticut voulant se rendre en France » de 1763, Claude n'aurait qu'un enfant qui l'accompagnait et que nous savons que Germain, son fils cadet, émigre au Québec avec sa mère en 1767, donc vivait probablement avec ses parents en 1765.

Le 2 juin 1766, le conseil provincial reçoit une pétition officielle des Français neutres désireux d'immigrer au Québec. Parmi les signataires figurent ;

**Amand (plus 3 membres de sa famille)**

et

**Abel Bourgeois (plus 4 membres de sa famille).**

Nous savons, comme mentionné précédemment, que la famille **d'Abel était composée de 4 personnes** à cette date et la famille **Amand était composée de 2 personnes.**

Puisque nous ne retrouvons aucune demande pour Claude Bourgeois, son épouse Marguerite LeBlanc ou Germain et que nous savons que Claude n'est pas retrouvé au Québec par la suite et semble être décrit comme étant décédé dans les réhabilitations de mariage d'Amand et Amable, nous pouvons donc déduire que **Claude serait décédé avant le 2 juin**

found on the 1766 petition described below and not Amable.

Marguerite Bourgeois rehabilitated her marriage to Joseph Gaudet, the son of Claude Gaudet and Catherine Forêt in New Orleans on December 10, 1765, the same day as the baptism of their daughter Rosalie Victoire and would therefore not have been part of the family wishing to go to Quebec in 1765.

How Marguerite would have left the province of Massachusetts for New Orleans is unclear, and I have yet to find any records showing that she or any other Acadian left the province of Massachusetts before December 1765.

According to this account Claude Bourgeois would be alive when this first list was created and would therefore have died after March 1765. It is also possible that Claude died earlier and that Nathalie his youngest daughter was counted in Abel's family in 1765, but I do not believe that this is the case, because according to the "List of the French neutrals in Connecticut wanting to go to France" in 1763, Claude had only one child that accompanied him and we know that Germain, Claude's youngest son, emigrated to Quebec with his mother in 1767, and thus would probably have been living with his parents in 1765.

On June 2, 1766, the provincial council received an official petition from neutral French people wishing to immigrate to Quebec. Among the signatories of this petition, are ;

**Amand (plus 3 members of his family)**

and

**Abel Bourgeois (plus 4 members of his family).**

We know that, as mentioned previously, **Abel's** family was composed of 4 people at that time and the Amand family was composed of **2 people.**

Since we find no request for Claude Bourgeois, his wife Marguerite LeBlanc or Germain, and that we know that Claude is not found in Quebec afterwards and seems to be described as being deceased in the marriage rehabilitation of Amand and Amable, we can infer that **Claude would have died before June 2, 1766.** We also know that Marguerite LeBlanc and Germain

**1766.** Nous savons aussi que Marguerite LeBlanc et Germain Bourgeois, son fils, arrivent au Québec approximativement en même temps qu'Amand se qui m'amène à croire qu'ils (c.-à-d., Marguerite LeBlanc et son fils Germain) étaient inclus dans la famille d'Amand dans la pétition de 1766. Qui était le membre de la famille additionnel dans la famille d'Abel reste à être déterminé.

Bourgeois, her son, arrived in Quebec at approximately the same time as Amand which leads me to believe that they (i.e., Marguerite LeBlanc and her son Germain) were included as part of Amand's family in the 1766 petition. Who was the additional family member in Abel's family remains to be determined?

## Le retour à Amesbury, Massachusetts

### Return to Amesbury, Massachusetts

Comme mentionné précédemment, la Collection des Archives du Massachusetts contient plusieurs documents décrivant l'afflux des Acadiens à Boston et les difficultés rencontrées par les autorités locales à subvenir à leur besoin dès le début de 1764. Sous ces conditions difficiles, le conseil du gouverneur autorise l'utilisation de tous les moyens possibles pour restreindre l'afflux des Acadiens à Boston. Bien que les circonstances exactes ne soient pas connues, Claude, son épouse Marguerite LeBlanc et leur fils Germain retournent à Amesbury où ils sont de nouveau logés par les Selectmen du village.

C'est ici, à Amesbury, que Claude serait décédé avant le 10 mars 1766, comme le témoigne le procès-verbal de l'Assemblée Annuelle de la ville d'Amesbury qui indique que Marguerite LeBlanc (la veuve Buseway) et son fils Germain (Gerremy) devront être expulsés de leur demeure.

*(Traduction de l'auteur)*

« ... voté que les Selectmen prennent soin et mettre à la porte la veuve Buseway et son fils Geremy et aussi prendre soin de son habitation... »<sup>35</sup>

As mentioned previously, the Massachusetts Archives Collection contains several documents describing the influx of the Acadians to Boston and the difficulties faced by local authorities in meeting their needs starting in the early part of 1764. Under these difficult conditions the governor's council authorize the use of all possible means to restrict the influx of the Acadians in Boston. Although the exact circumstances are not known, Claude, his wife Marguerite LeBlanc and their son Germain return to Amesbury where they are housed again by the Selectmen of the town.

It is here, in Amesbury, that Claude is said to have died before 10 March 1766, as evidenced by the minutes of the Annual Meeting of the town of Amesbury which indicates that Marguerite LeBlanc (**the widow Buseway**), and her son Germain (Gerremy), will be evicted from their home.

« ... voted that ye select men take care and put out ye widow Buseway and her son Geremy and also take care of her estate... »<sup>36</sup>

<sup>35</sup> Ce texte est déroutant de plusieurs façons. Tout d'abord, si le texte précise clairement "sortir" que j'interprète comme « expulser » dans ce contexte, il parle aussi de s'occuper de son « estate » qui pourrait faire référence au **lieu où elle vivait** ou il pourrait faire référence à la gestion de **ses biens matériels**. Je l'interprète comme signifiant le premier.

<sup>36</sup> This text is confusing in several ways. First while the text clearly states "put out" which I interpret as "expel" in this context it also speaks of taking care of "her estate" which could be referencing the **place where she lived** or it could be referencing the **management of her physical belongings**. I interpret it to mean the first.

From a meeting of some necessary person was voted that Select men take care and put out of widow Bourgeoys & her son Germain, and also take care of her estate; this meeting is adjourned until next Commt at four o'clock.

Figure B - AMESBURY Town Meeting—Page 28 de ma collection personnel/My personal Collection

Marguerite et son fils Germain semblent avoir été relogés à Salisbury si nous nous fions au procès-verbal de la réunion des Selectmen de la ville d'Amesbury du 29 septembre 1766 où on retrouve ;

(Traduction par l'auteur)

« ... Voté pour faire quelque chose pour la vieille femme Française (Salisbury ou Salsbury) et il a été laissé aux Selectmen à faire ce qu'ils pensent approprier... »

Marguerite and her son Germain seem to have been relocated to Salisbury if we rely on the minutes of the meeting of the Selectmen of the town of Amesbury of 29 September 1766 where we find;

... Voted to do something for the old French woman (? sailsburg? or? Salsbury?) and it was left to the Select men to do for as they think proper... »

at a meeting of the inhabitants of the town of Amesbury September the 29th 1766 Thomas Rowell Esq was chosen moderator at the same meeting it was voted to raise one hundred and twenty pounds to defray the charges of said town the present year voted to do something for the old french woman Salsbury and it was left to the Select men to do for as they think proper voted to leave the affair of Jonathan Reed and wife with the Select men for the present and it was proposed to the town whether of town had every right to emigrate and whether they would prosed in the law for the recovery of it and voted on the affirmative

Figure C - AMESBURY Town Meeting—Page 29 ma collection personne/My personal Collection

Les Acadiens, pauvres et démunis, ayant reçu le droit du Commandant Général du Québec et du Gouverneur du Massachusetts, d'émigrer vers le Québec, ne sont pas au bout de leurs peines, alors qu'il se voit obliger de payer eux-mêmes pour le voyage qui les amènerait au Québec.

N'ayant pas les fonds nécessaires, beaucoup se voie obligé de demander à la communauté qui les avait accueillies lors de leur arriver au Massachusetts, pour l'argent pour défrayer le voyage, que plusieurs paient afin de se débarrasser du fardeau financier qu'il associe avec le support des Acadiens.

La famille Bourgeois est parmi ceux qui demandent et reçoivent ce financement. Au procès-verbal de la

The Acadians, poor and destitute, having received the right by the Commander General and Quebec and the Governor of Massachusetts to emigrate to Quebec, are not at the end of their troubles, when they are forced to pay themselves for the journey that would bring them to Quebec.

Not having the necessary funds, many are obliged to ask the community that welcomed them when they arrived in Massachusetts, for the money to pay for the trip, which many pay in order to get rid of the financial burden that they associate to the support of the Acadians.

The Bourgeois family is among those who apply for and receive this funding. In the minutes of the meeting of

réunion des Selectmen de la ville d'Amesbury du 19 mai 1767, nous retrouvons ;

(Traduction par l'auteur)

« ... Voté pour donner aux Français quinze dollars pour les aider à acheter leur chemin vers le Canada ... »

the Selectmen of the town of Amesbury on May 19, 1767, we find;

“....Voted to give the French people fifteen dollars to support them buy their way to Canada ...”

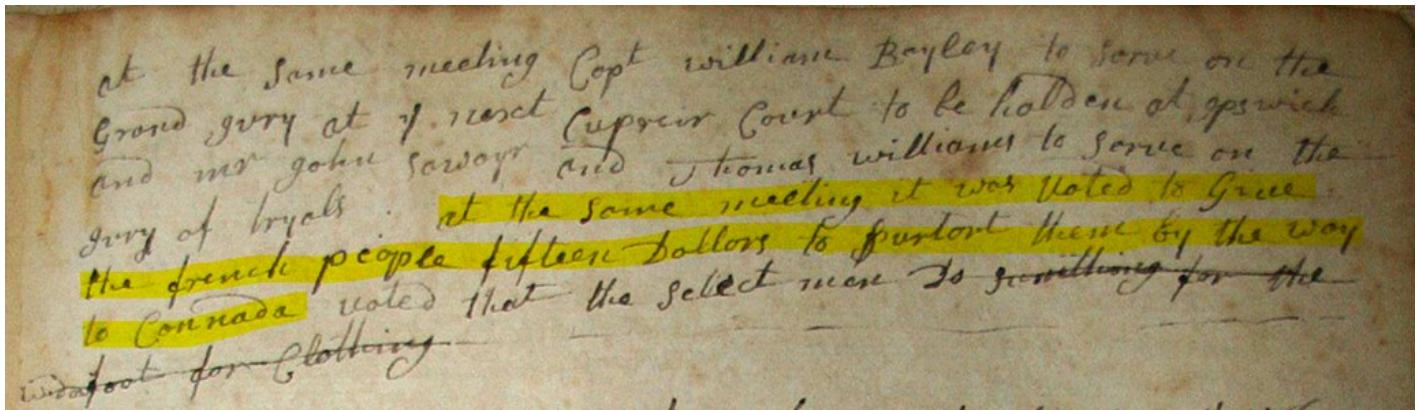


Figure D - AMESBURY Town Meeting — Page 32 - ma collection personnel/my personal collection

En juin 1767, un mois plus tard, la famille (c.-à-d., Abel et Amand, plus leurs personnes à charge) embarqua sur un navire à Boston en direction de la ville de Québec. Amable reste au Massachusetts jusqu'à la veille de la Révolution Américaine qui débute en 1775.

In June 1767, a month later, the family (i.e., Abel and Amand, and all their dependents) boarded a ship in Boston bound for Quebec City. Amable remained in Massachusetts until the eve of the American Revolution, which began in 1775.

Ce que dit le Dictionnaire Généalogique des Familles Acadiennes, Correction et Ajouts (2007)

--  
What the Genealogical Dictionary of Acadian Families, Correction and Additions (2007) says.

En revoyant mes notes de recherche accumulée au fil des ans j'ai trouvé ce qui suit dans le Dictionnaire Généalogique des Familles Acadiennes, **Correction et Ajouts**, Stephen A. White, août 2007 (Centre d'Étude Acadiennes, Université de Moncton), <https://www.umoncton.ca/umcm-ceaac/files/umcm-ceaac/wf/wf/pdf/cor-dict.pdf>, correction pour la p255, Famille de Germain Bourgeois (3)<sup>37</sup>

i. Claude. Ajouter, sur la première ligne, après « 64a », « Rc Connecticut [sic pour Mass] 1763 ». À la fin de la

Looking back at my research notes accumulated over the years, I found the following in the Genealogical Dictionary of Acadian Families, **Correction and Additions**, Stephen A. White, August 2007 (Centre for Acadian Studies, University of Moncton), <https://www.umoncton.ca/umcm-ceaac/files/umcm-ceaac/wf/wf/pdf/cor-dict.pdf> correction for p255, Family of Germain Bourgeois (3)<sup>38</sup>

i. Claude. On the first line, after "64a," "Rc Connecticut [sic for Mass] 1763." At the end of the notice, instead of

<sup>37</sup> Ce sont des corrections aux entrées du livre de Stephen A. White décrites à la page 11.

<sup>38</sup> These are corrections to the entries of Stephen A. White's book described on page 11.

notice, au lieu de « entre 1760 & 1763 », lire « **entre Rc 1763 (14 août) & 8 févr 1766** ».

Le texte original se lisait comme suit ;

« (10.) i. Claude n v 1695 (Rc Bbn 1698 3a, 1700 6a, Rc Amesbury [Mass] 1760 64a); m Rg PR 24 nov 1721 Marie LE BLANC (Pierre & Madeleine Bourg); d Amesbury (Mass) entre 1760 & 1763. »

Le texte révisé avec correction se lit donc comme suit ;

« (10.) i. Claude n v 1695 (Rc Bbn 1698 3a, 1700 6a, Rc Amesbury [Mass] 1760 64a, Rc Connecticut [sic pour Mass] 1763); m Rg PR 24 nov 1721 Marie LE BLANC (Pierre & Madeleine Bourg); d Amesbury (Mass) entre Rc 1763 (14 août) & 8 févr 1766. »

Il corrige aussi le texte corollaire pour Claude Bourgeois marié à Anne Cormier retrouvé sur la page 262 comme suit ;

c. Claude. Sur la première ligne, **il faut supprimer** « Rc Connecticut 1763 »

Le texte original se lisait comme suit ;

« (15.) c. Claude n v 1707 (Rc Bbn 1714, Rc Connecticut 1763); m v 1730 Anne-Marie CORMIER (Germain & Marie LeBlanc); d/ s Rg Ste-Anne-de-la-Pérade 11/12 janv 1770 70a env (sic). »

Le texte révisé avec correction se lit donc comme suit ;

« (15.) c. Claude n v 1707 (Rc Bbn 1714); m v 1730 Anne-Marie CORMIER (Germain & Marie LeBlanc); d/ s Rg Ste-Anne-de-la-Pérade 11/12 janv 1770 70a env (sic). »

Même s'il n'explique pas comment il est arrivé à cette conclusion, ceci indique que **Stephen A. White est d'accord avec mon hypothèse** que Claude Bourgeois retrouvé sur la « Liste des Français neutres du Connecticut voulant passer en France » de 1763 est Claude Bourgeois marié à Marguerite LeBlanc.

"between 1760 and 1763," read "**between Rc 1763 (August 14) and Feb 8, 1766.**"

The original text read this as follows;

(10.) i. Claude b a 1695 (Rc Bbn 1698 3a, 1700 6a, Rc Amesbury [Mass] 1760 64a); m Rg PR 24 Nov 1721 Marie LE BLANC (Pierre and Madeleine Bourg); d Amesbury (Mass) between 1760 and 1763.

The revised text with correction reads as follows;

"(10.) i. Claude b a 1695 (Rc Bbn 1698 3a, 1700 6a, Rc Amesbury [Mass] 1760 64a, Rc Connecticut [sic for Mass] 1763); m Rg PR 24 Nov 1721 Marie LE BLANC (Pierre and Madeleine Bourg); d Amesbury (Mass) between Rc 1763 (August 14) and 8 Feb. 1766. »

He also corrects the corollary text for Claude Bourgeois married to Anne Cormier found on page 262 as follows;

v. Claude. On the first line, "Rc Connecticut 1763" **must be removed.**

The original text read this as follows ;

"(15.) v. Claude b a 1707 (Rc Bbn 1714, Rc Connecticut 1763); m v 1730 Anne-Marie CORMIER (Germain and Marie LeBlanc); d/ s Rg Ste-Anne-de-la-Pérade 11/12 Jan 1770 70a env (sic)."

The revised text with correction reads as follows;

"(15.) v. Claude b a 1707 (Rc Bbn 1714); m v 1730 Anne-Marie CORMIER (Germain and Marie LeBlanc); d/ s Rg Ste-Anne-de-la-Pérade 11/12 Jan 1770 70a env (sic)."

Although he does not explain how he came to this conclusion, this indicates that **Stephen A. White agrees with my hypothesis** that Claude Bourgeois found on the "List of Neutral Frenchmen of Connecticut wanting to go to France" in 1763 is Claude Bourgeois married to Marguerite LeBlanc.

## Conclusion

Rien de tout cela n'est une preuve incontestable que Claude Bourgeois retrouvé sur la liste des Français neutres du Connecticut est Claude Bourgeois marié à Marguerite LeBlanc, mais le fait que la conclusion est soutenue par Stephen A. White indique que mon analyse est correcte et qu'elle forme un scénario plausible pour comprendre qui était vraiment Claude Bourgeois dans la liste de Connecticut, qu'elle établirait où se trouvait les membres de la famille en 1763, 1765 et 1766 et définirait plus précisément la date de décès de Claude Bourgeois à Amesbury.

Le manque d'information concernant un Claude Bourgeois au Connecticut avant et après la création de la liste 1763 ainsi que la présence d'un Clément Bourgeois Ste-Anne-de-la-Pérade dès 1763 ainsi que l'absence d'indice définitif concernant l'identité de Claude Bourgeois décédé en 1770 m'amène à remettre en question l'identité de Claude Bourgeois, décédé à Ste-Anne de la Pérade en 1770, ainsi que le moment et les moyens par lequel il serait arrivé à Sainte-Anne-de-la-Pérade.

Ceci n'est peut-être pas la preuve de l'identité de Claude Bourgeois incluse sur la « Liste des Français neutres du Connecticut voulant passer en France » de 1763, mais j'espère qu'elle sera assez provocante pour au moins susciter une discussion sur l'identité de Claude qui pourrait faire avancer notre connaissance de l'histoire de la famille Bourgeois.

None of this is incontestable proof that Claude Bourgeois found on the list of neutral Frenchmen of Connecticut is Claude Bourgeois married to Marguerite LeBlanc, but the fact that the conclusion is supported by Stephen A. White indicates that my analysis is correct and that this forms a plausible scenario to understand who Claude Bourgeois in the list of Connecticut really was, that it would establish the whereabouts of Claude's family in 1763, 1765 and 1766 and it would define more precisely the date of death of Claude Bourgeois in Amesbury.

The lack of information concerning a Claude Bourgeois in Connecticut before and after the creation of the 1763 list, as well as the presence of a Clément Bourgeois Ste-Anne-de-la-Pérade as early as 1763, as well as, the absence of a definite clue concerning the identity of Claude Bourgeois who died in 1770, leads me to question the identity of Claude Bourgeois who died in Ste-Anne de la Pérade in 1770, as well as the timing and means by which he would have arrived in Ste-Anne de la Pérade.

This may not be the proof of the identity of Claude Bourgeois included on the "Liste of the neutral French of Connecticut wanting to go to France" of 1763, but it is I hope provocative enough to at least start a discussion that will prove the identity of Claude and advance our knowledge of the history of the Bourgeois family.